

Inhalt

Vorwort des Bevollmächtigten für die deutsch-französischen Kulturbeziehungen	9
OLIVIER MENTZ, SEBASTIAN NIX, PAUL PALMEN Einleitung	11
I. Rahmenbedingungen des Bilingualen deutsch-französischen Bildungsgangs	
NANDO MÄSCH Historische Entwicklung des bilingualen Lehrens und Lernens: Bilingualer deutsch-französischer Bildungsgang an Gymnasien	23
EDUARD SCHÖN Bilinguale Zusatzausbildung im Referendariat	41
OLIVIER MENTZ Wie Lehrkräfte ihre Rahmenbedingungen beim bilingualen Sachfachunterricht subjektiv wahrnehmen	51
II. Methodisch-didaktische Aspekte des bilingualen Unterrichts mit der Zielsprache Französisch	
PAUL PALMEN Methodisch-didaktische Besonderheiten des bilingualen Sachfachunterrichts – eine Darstellung aus der Perspektive der Schulpraxis	71
DAVID GOLAY Sachfachlicher Leistungsnachweis im bilingual deutsch- französischen Geographieunterricht in der Sekundarstufe I: Ergebnisse einer empirischen Studie und deren Folgerungen für die Praxis	87
FRANZ-JOSEPH MEIBNER Interkomprehensionsdidaktik – eine Möglichkeit zur Erweiterung Bilingualer Bildungsgänge	115

III. Der Bilinguale deutsch-französische Bildungsgang im internationalen Kontext

PETER GEISS

Das deutsch-französische Geschichtsbuch: ein Werkstattbericht 137

JOACHIM MOHR

Deutsch-französische Förderprogramme
als Motor für bilingualen Sachfachunterricht 155

URSULA RÜCKER

Betriebspraktika bilingualer Schüler in Frankreich und Deutschland:
ein Plus für Schule und Beruf 171

IV. Zum Ertrag des Bilingualen deutsch-französischen Bildungsgangs: drei Meinungen

ANNE WETZEL

Deutsch-französischer Unterricht:
richtungsweisende Vorbereitung auf Studium und Beruf 181

HARALD KNORN

Bilingualer Sachfachunterricht aus der Sicht der Eltern 189

GIL CHARMEIL

Das Abi-Bac als Ergänzung des Bilingualen Bildungsgangs:
Anmerkungen eines französischen Abi-Bac-Prüfers 203

V. Der Bilinguale deutsch-französische Bildungsgang im Kontext anderer bilingualer Angebote

HILDEGARD NEULEN-HÜTTEMANN, MARLIS CAMBONI

Der frühe Fremdsprachenunterricht ab Klasse 1 in Baden-
Württemberg als Basis für bilingualen Unterrichten 213

DANIELA CASPARI, CHRISTIANE NEVELING, BETTINA WERNER

Erfahrungen mit dem bilingual deutsch-französischen Angebot
an Grundschulen in Berlin 231

GABY KÜSTER-RUTH Das bilinguale Angebot an Realschulen in Hessen: eine Zwischenbilanz mit besonderer Berücksichtigung französischsprachiger Angebote	247
SILKE MÖLLMANN Bilinguale Module	263
ROLF WITTENBROCK Die deutsch-französischen Gymnasien: binationale Fundamente und bikulturelle Strukturen zwischen nationalstaatlichen Relikten und europäischen Perspektiven	275
Anhang: Gymnasien mit Bilinguaalem deutsch-französischem Bildungsgang in Deutschland	295
Autorinnen und Autoren dieses Bandes	319